

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 13 от 6 июля 2020 г.*

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«МИР ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА»

Направление подготовки -45.03.02 Лингвистика

профиль «Перевод и переводоведение»

Уровень высшего образования - бакалавриат

Форма обучения – очная

Махачкала - 2020 г.

Составитель – Исаева Халисат Зауровна, к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков, ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Закарияев Замир Шахбанович, доктор исторических наук, профессор кафедры иностранных языков ДГУНХ.

Внешний рецензент - Абдулжалилов Иинквачилав Гитинамагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, генеральный директор базового учреждения ООО «Instep».

Рабочая программа дисциплины «Мир изучаемого языка» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 г., № 940 в соответствии с приказом от 5 апреля 2017г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «Мир изучаемого языка» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru.

Исаева Х.З. Рабочая программа дисциплины «Мир изучаемого языка» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2020 г., 22 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ, 6 июля 2020 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», Джамаевой И.Р.

Одобрена на заседании кафедры иностранных языков 30 июня 2020 г., протокол № 10.

Содержание

| | | |
|----------|--|----|
| Раздел 1 | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине | 4 |
| Раздел 2 | Место дисциплины в структуре образовательной программы | 7 |
| Раздел 3 | Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся | 7 |
| Раздел 4 | Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий. | 9 |
| Раздел 5 | Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины | 13 |
| Раздел 6 | Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины | 18 |
| Раздел 7 | Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных | 19 |
| Раздел 8 | Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине | 20 |
| Раздел 9 | Образовательные технологии | 21 |
| | Лист актуализации рабочей программы дисциплины «Мир изучаемого языка» | 22 |

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Мир изучаемого языка» является ознакомление обучающихся с социокультурными особенностями англоязычного мира, нашедшими отражение в языковой картине мира.

В задачи учебной дисциплины входит формирование у обучающихся:

- этических и нравственных норм поведения;
- готовности использовать модели социальных ситуаций;
- умения владеть методикой подготовки к выполнению перевода.

Материал курса дает студентам возможность овладеть теоретическими знаниями, и применять их на практике и при написании курсовых работ, рефератов и дипломных работ.

1.1. Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Мир изучаемого языка» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы.

| код компетенции | формулировка компетенций |
|-----------------|--|
| ОК | ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ |
| ОК - 2 | способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума |
| ОПК | ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ |
| ОПК – 4 | владением этических и нравственных норм поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия |
| ПК | ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ |
| ПК - 8 | владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях |
| ПК - 15 | владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) |

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

| код и формулировка компетенции | компонентный состав компетенции | | |
|--------------------------------|--|---|---|
| | знать: | уметь: | владеть: |
| ОК - 2 | 31 - принципы культурного релятивизма; 32 - этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма; 33-своеобразие иноязычной культуры; 34-ценностные ориентации иноязычного социума | У1-использовать в своей деятельности знания истории и культуры страны изучаемого языка У2 - учитывать ценностные ориентации адресанта и адресата в переводческой деятельности; У3-соблюдать этические нормы в профессиональной деятельности | В1-формами высказываний, предполагающих уважение носителя другой культуры, его ценностей |
| ОПК – 4 | 31- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; 32 - модели социальных ситуаций , типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации | У1-выбирать соответствующие средства общения, в зависимости от социального статуса участников межкультурной коммуникации | В1- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; В2- навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации |
| ПК - 8 | 31-методику подготовки к выполнению перевода, в т. ч. проведение предпереводческого анализа; 32-приемы поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях в соответствии с поставленными задачами; 33- приемы скорописи при осуществлении последовательного перевода. | У1-готовиться к выполнению перевода, включая предпереводческий анализ и определение стратегии перевода; У2-осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; У3-пользоваться переводческими словарями; У4-уметь пользоваться аналогичной письменной и аудио информацией в русских и иностранных источниках. | В1-методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях |
| ПК - 15 | 31-международный этикет и правила поведения и функции переводчика при сопровождении туристической группы, 32—правила поведения и функции переводчика при обеспечении деловых переговоров, | У1-определить место и свои обязанности в различных ситуациях устного перевода У2-соблюдать правила поведения и обязанности переводчика при сопровождении туристической группы; У3-соблюдать правила поведения и обязанности переводчика при | В1-формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспе- |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | обеспечении переговоров официальных делегаций. | обеспечении деловых переговоров; У4-соблюдать правила поведения и обязанности переводчика при обеспечении переговоров и сопровождения официальных делегаций | чение переговоров официальных делегаций) |
|--|--|--|--|

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

| код компетенции | Этапы формирования компетенций | | | | | |
|-----------------|--------------------------------|----------------------------|--|--|--|--|
| | Тема 1. Предмет МИЯ | Тема 2. Язык и культура | Тема 3. Социокультурный комментарий | Тема 4. Роль языка в формировании национального характера | Тема 5. Имена собственные в составе ФЕ, как отражение культуры англоязычного мира | Тема 6. Скрытые трудности речи и коммуникации |
| ОК-2 | + | + | + | + | | |
| ОПК-4 | | | + | + | + | + |
| ПК-8 | + | + | | + | + | + |
| ПК-15 | | | | | + | + |

| код компетенции | Тема 7. Политическая корректность и ее отражение в языке | Тема 8. Проблемные слова и другие сложности английского языка | Тема 9. Особенности речевого поведения в англоязычном мире | Тема 10. Вежливые формы в английском языке |
|-----------------|---|--|---|---|
| | ОК-2 | + | | + |
| ОПК-4 | + | + | + | + |
| ПК-8 | | + | + | + |

| | | | | |
|-------|--|---|---|---|
| ПК-15 | | + | + | + |
|-------|--|---|---|---|

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.06.02 профессионального цикла «Мир изучаемого языка» относится к вариативной части учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Введение в ТМК» и «Русский язык и культура речи».

Лучшему пониманию основных положений данного курса будут способствовать знания о таких понятиях, как «культура», «цивилизация», «культурные ценности», «культурные нормы», «реалии», «фоновые знания» и т.д., изучаемые в курсе прохождения следующих дисциплин: «Культурология», «История мировых цивилизаций», «Философия», «История и культура страны изучаемого языка». Также рекомендуется параллельное изучение дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации», которая ставит своей целью развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и форму промежуточной аттестации

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 3 зачетные единицы
Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 108 часов, в том числе:

на занятия лекционного типа - 32 ч.

на занятия семинарского типа - 32 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 44 ч.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.

| № п/п | Тема дисциплины | Всего академических часов | В т.ч. занятия лекционного типа | В том числе занятия семинарского типа: | | | | | | Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации |
|-------|---|---------------------------|---------------------------------|--|----------------------|--|-------------|--------------------------|------------------------|--|
| | | | | семинары | Практические занятия | Лабораторные занятия (лабораторные работы, лабораторный практикум) | Коллоквиумы | Иные аналогичные занятия | Самостоятельная работа | |
| 1. | Тема 1. Предмет МИЯ 1. Предмет исследования МИЯ 2. Объект исследования МИЯ 3. МИЯ и смежные дисциплины | 10 | 3 | - | 3 | - | - | - | 4 | Проведение фронтального опроса, решение кейсов. |
| 2. | Тема 2. Язык и культура 1. Взаимодействие языка и культуры 2. Культурная и языковая картины мира | 12 | 3 | - | 3 | - | - | - | 6 | Проведение опроса, тестирование. |
| 3. | Тема 3. Социокультурный комментарий 1. Понятие и функция социокультурного комментария 2. Типы | 10 | 3 | - | 3 | - | - | - | 4 | Проведение фронтального опроса, решение ситуационных задач. |

| | | | | | | | | | | |
|----|---|----|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | социокультурного комментария | | | | | | | | | |
| 4. | Тема 4. Роль языка в формировании национального характера 1. Сущность национального характера 2. Источники сведений о национальном характере 3. Роль лексики и грамматики в формировании национального характера | 12 | 3 | - | 3 | - | - | - | 4 | Проведение устного опроса, проведение тестирования. |
| 5. | Тема 5. Имена собственные в составе ФЕ, как отражение культуры англоязычного мира 1. ФЕ библейского происхождения 2. ФЕ античного происхождения 3. ФЕ английского происхождения 4. ФЕ с именем собственным, возникшие на американской почве | 12 | 3 | - | 3 | - | - | - | 4 | Проведение фронтального опроса, решение кейсов. |
| 6. | Тема 6. Скрытые трудности речи и коммуникации | 10 | 3 | - | 3 | - | - | - | 4 | Проведение устного опроса, проведение |

| | | | | | | | | | | |
|----|--|----|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1. Лексико-фразеологические ограничения 2. Конфликт между культурными представлениями 3. Понятийная эквивалентность | | | | | | | | | тестирования. |
| 7. | Тема 7. Политическая корректность и ее отражение в языке 1. Понятие политкорректности 2. Особенности политкорректности английского языка | 10 | 3 | - | 3 | - | - | - | 4 | Проведение фронтального опроса, работа с текстом. |
| 8. | Тема 8. Проблемные слова и другие сложности английского языка 1. Проблемные слова 2. Безэквивалентная лексика | 10 | 3 | - | 3 | - | - | - | 4 | Проведение устного опроса, решение кейсов |
| 9. | Тема 9. Особенности речевого поведения в англоязычном мире 1. Отрицание 2. Позитивное отрицание 3. Двойное отрицание 4. Позитивные эквиваленты | 10 | 3 | - | 3 | - | - | - | 4 | Решение ситуационных задач, проведение тестирования |

| | | | | | | | | | | | |
|---|------------------------------------|-----|----|---|----|---|---|---|----|---|--|
| 10. | Вежливые формы в английском языке. | в | 12 | 4 | - | 4 | - | - | - | 4 | Проведение устного опроса, выполнение и публичная защита реферата. |
| | 1.Вежливость в вопросах и ответах. | в | | | | | | | | | |
| | 2.Встречи. | | | | | | | | | | |
| | 3.Телефонный разговор. | | | | | | | | | | |
| | 4.Встреча расставание. | - | | | | | | | | | |
| | 5.Просьба обращение. | и | | | | | | | | | |
| | 6.Отказ, несогласие. | | | | | | | | | | |
| | 7.Совет..Выражение благодарности. | | | | | | | | | | |
| | 9. Поздравления. | | | | | | | | | | |
| | 10.Формы извинений. | | | | | | | | | | |
| 11. Сочувствие и соболезнование, сожаление и радость. | и | | | | | | | | | | |
| Итого | | 108 | 33 | - | 33 | - | - | - | 42 | | |
| Контроль: зачет | | 56 | | | | | | | | | |
| Всего | | 164 | | | | | | | | | |

Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

| <i>№ п/п</i> | <i>Автор</i> | <i>Название основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины</i> | <i>Выходные данные</i> | <i>Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ/адрес доступа</i> |
|--|-----------------------------------|---|--|---|
| <i>I. Основная учебная литература</i> | | | | |
| 1 | Алхасова И.С. | Мир изучаемого языка: Учебное пособие для направления «Лингвистика» | Издатель: ДГУНХ, 2019. – 85 с. | http://dgunh.ru/content/glavna y/ucheb_deyat el/uposob/up_i nyz_6.pdf |
| 2 | Тер-Минасова С.Г. | Язык и межкультурная коммуникация. | Издатель: Москва: Слово, 2000 | http://www.ffl.msu.ru/research/publications/ter-minasova-lang-and-icc/ter-minasova-yazik-i-mkk-BOOK.pdf |
| <i>II. Дополнительная литература</i> | | | | |
| <i>A) Дополнительная учебная литература</i> | | | | |
| 1 | Шапиро С. А., Баландина О. В. | Практикум по дисциплине «Управление организационной культурой»: учебное пособие | Издатель: Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2020г., 59 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=571004 |
| 2 | Голубев А.В. | Человек и общество в древнем мире глазами современников и историков: учебное пособие | Издатель: Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2019г., 527 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=501112 |
| 5 | Данилова И. С., Данилова Ю. С. | Язык, образование, наука: учебное пособие. | Издатель: Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2019г., 202 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=500662 |

| | | | | |
|---|-----------------------------|---|--|---|
| 3 | Смирнов В. В. | Природа и язык радиокommunikации: учебное пособие | Москва: Флинта, 2019г., 304 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=563921 |
| 4 | Моисеев М. В., Гичева Н. Г. | Сопоставительная лингвокультурология английского и русского языков: учебное пособие | Издатель: Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2019г., 272 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=563041 |
| 5 | Щелкунов А. В. | Международные отношения России и стран СНГ: учебное пособие | Издатель: Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2019г., 227 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=498475 |
| 6 | Мандель Б. Р. | Современная речевая коммуникация: исторические связи, теория, практика: учебное пособие | Издатель: Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2019г., 333 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=499179 |
| 7 | Залевская А.А. | Введение в теорию учебного двуязычия: учебное пособие | Издатель: Тверской государственный университет; Тверь, 2016г., 95с. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=571002 |

| | | | | |
|----|---|--|---|---|
| | Прохорова А. А., Рушинская И. С. | Узнайте больше об англоязычном мире: учебное пособие | Издатель: Москва: Флинта, 2015г., 176 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=567106 |
| 8 | Абрамова И. Е., Ананьина А. В. | Азы профессиональной и академической коммуникации на английском языке: учебное пособие | Издатель: Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2020г., 106 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=571970 |
| 9 | Добросклонская Т. Г. | Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиа речь: учебное пособие Москва: Флинта, 2019 Объем: 264 стр. | Издатель: Москва: Флинта, 2019 г., 264 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=375415 |
| 10 | Ожгибесова Н. Ю., Ковальчук С. С., Мухина Ю. Н. | Иностранный язык в профессиональной сфере (английский) (на основе научных подкастов): учебно-методическое пособие | Тюмень: Тюменский государственный университет, 2018г., 80 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=567510 |
| 11 | Оберемченко Е. Ю. | Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие | Издатель: Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018г., 182 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=561199 |

| | | | | |
|--|---------------------------------------|---|--|---|
| 1 2 | Кошеварова И.Б. | Иностранный язык профессионального общения (английский язык): учебное пособие | Издатель: Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018г., 141 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=488007 |
| 1 3 | Залевская А.А. | Введение в теорию учебного двуязычия: Учебное пособие. | Издатель: Тверской государственный университет; Тверь, 2016г., 95с. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=563041 |
| 1 4 | Глаголев В.С. | Межкультурная коммуникация в условиях глобализации: учебное пособие | Издатель: Москва: Проспект, 2016г., 199 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=443618 |
| 1 5 | Горшунова Е. Ю .Горшунов Ю. В. | Межкультурная коммуникация и этнические стереотипы и ярлыки англоговорящего сообщества: учебное пособие | Издатель: Москва: Проспект, 2015г., 110 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=298147 |
| Б) Периодические издания | | | | |
| Научный журнал «Гуманитарный вектор». Забайкальский государственный университет, Чита, 2018. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492513 ; 2018. | | | | |
| Журнал «ОБРАЗОВАНИЕ» https://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=564880 | | | | |
| В) Справочно-библиографическая литература | | | | |
| Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=571002 | | | | |
| Г) Научная литература Монографии | | | | |
| 1 | Ответственный редактор: Евсюкова Т.В. | Иностранные языки в современном мире: материалы Международной студенческой научно-практической конференции (25 апреля 2019) | Издатель: Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=567691 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | года): материалы конференций | кий комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019г., 124 стр. | |
| 2 | Ответственный редактор: Зорин А.Л. | Региональная культурная политика: методология, институты, практики: ценностно-нормативный подход: монография | Издатель: Москва: Институт Наследия, 2019г., 206 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=571396 |
| 3 | Игнатенко И. И. | Формирование культуры иноязычного делового общения студентов в системе высшего гуманитарного образования: монография | Издатель: Москва: Московский педагогический государственный университет, 2018г., 176 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=500406 |
| 4 | Под общей редакцией: Гончаровой В.А., Столяровой И.Н. | Диалектика современного межкультурного иноязычного образования: векторы и смыслы = DIALECTICS OF INTERCULTURAL APPROACH TO FOREIGN LANGUAGE LEARNING AND TEACHING: VECTORS AND IMPLICATIONS: монография | Издатель: Москва: БИБЛИО-ГЛОБУС, 2018г., 254 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=498955 |
| 5 | Под редакцией: Серебряковой С.В., Милостивой А.И. | Культура. Коммуникация. Перевод: коллективная монография | Издатель: Ставрополь: СКФУ, 2017 Объем: 228 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=483719 |
| 6 | К Ломб. | Как я изучаю языки. Заметки полиглота = Polyglot: How I Learn Languages: научно-популярное издание | Издатель: Москва: Манн, Иванов и Фербер, 2016г., 240 стр. | http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=445659 |
| 7 | Матвеева Е. | Полиглот по собственному желанию. Уникальный метод Amolingua: научно-популярное издание | Издатель: Прага: Anime dia Company, | http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437111 |

| | | | | |
|--|--|--|-----------------|--|
| | | | 2016г., 72 стр. | |
| Д) Информационные базы данных (профильные) | | | | |
| 1. Реферативная база данных WebofScience. База данных по научному цитированию WebofScience Института научной информации. http://isiknowledge.com/ | | | | |
| 2. Политематическая реферативная база данных SCOPUS. http://www.scopus.com/ | | | | |

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «Мир изучаемого языка» обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет – ресурсов:

1. www.transneed.com - Агентство «TRANSNEED» — одним из немногих привлекает специалистов целевых технических, юридических или экономических специальностей, владеющих соответствующим языком, для редактирования переведённых профессиональными переводчиками текстов;
2. www.utr.spb.ru/mir.htm- Союз переводчиков России - творческий союз, объединяющий на добровольных началах переводчиков всех специальностей;
3. www.utr.spb.ru/articles.htm - Союз переводчиков России - творческий союз, объединяющий на добровольных началах переводчиков всех специальностей;
4. www.translation.net – Интернет – ресурс для переводчиков. Ablogfor; translators by translators.
5. **Linguee** - онлайн-сервис, сочетающий в себе словарь, постоянно редактируемый лингвистами, и систему поиска переводов слов и выражений на базе 100 миллионов переведенных текстов..
<https://www.linguee.ru/>
6. **Reverso.net** - поиск переводов в контексте для миллионов слов и выражений: введите слово или несколько слов в поле поиска перевода и мгновенно получите различные примеры употребления, взятые из реальных жизненных ситуаций (диалоги из фильмов, новостные статьи и т. д.) и официальных документов.
<http://context.reverso.net/>

7. **Translations.Web-3.ru** - портал переводчиков - ресурс, где можно найти необходимую литературу по переводам, ознакомиться с публикациями, посвященными теории и практике перевода.
<http://translations.web-3.ru/>
8. **ИноСМИ** - качественные переводы статей из зарубежных СМИ со ссылками на оригиналы. Самая свежая информация + возможность анализа параллельных текстов.
<https://www.inosmi.ru/>
9. **МИД РФ** - официальный сайт Министерства иностранных дел Российской Федерации.
<http://www.mid.ru/ru/home>
10. База данных Oxford Journals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области -
https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences;
11. Научный журнал «Иностранные языки в школе». <http://biblioclub.ru>
12. <http://am-en.ru/english-pronunciation/171-phonetics.html> - **Am-En** — фонетический анимированный справочник, созданный Университетом Айовы;
13. <http://upodn.com/> - **Upodn** — транскрипция американского английского языка с доступными примерами произношения;
14. <https://ru.forvo.com/> - **Forvo** — база произношений, здесь доступны разные языки и разные диалекты;
15. <https://www.talkenglish.com/> - **TalkEnglish** — большая подборка записанных фраз, диалогов;
16. <https://www.real-english.com/> - **Real-English** — довольно продвинутый сайт с уроками, статьями и видео;
17. <https://www.youtube.com> > **playlist -Krutopridumal** — полезные видео по особенностям правильного произношения, улучшению словарного запаса и грамматике;
18. <https://www.youtube.com/user/rachelsenglish> - **Rachel'sEnglish** — канал для выработки правильного произношения;
19. <http://www.englishlink.com/en-us/home/index.aspx> - **Englishlink** — онлайн-обучение английскому с канадскими и американскими преподавателями.

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome

5. Яндекс Браузер

6. Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем:

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru> (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных нацнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online <http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. <https://www.scopus.com/>

Наукометрическая реферативная база данных журналов и конференций. С платформой Web of Science.

<https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

Университетская информационная система Россия – тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук. <http://nocache.lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/uis-rossiya>

Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «Мир изучаемого языка» используются следующие специальные помещения – учебные аудитории:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.2 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Комплект специализированной мебели

Доска для записей маркером

Набор демонстрационного оборудования: проектор, интерактивная доска, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети

университета, ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru),
ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине
(презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь АБВУУ Lingvo

Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

При освоении дисциплины «Мир изучаемого языка» используются следующие образовательные технологии:

- широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. При реализации программы дисциплины «Мир изучаемого языка» используются различные образовательные технологии. Лекции проводятся с использованием ПК и проектора, проводится групповое обсуждение под руководством преподавателя проблем предметной области, также используются материалы печатные и в электронной форме; аудио, видеодиски.

В преподавании курса «Мир изучаемого языка» можно выделить также следующие образовательные технологии:

- кейс-задача – обучение, при котором студенты и преподаватели участвуют в непосредственном обсуждении деловых ситуаций и задач. При данном методе обучения студент самостоятельно вынужден принимать решение и обосновать его;

- практические занятия для анализа конкретных ситуаций и задач;

- устный опрос – форма текущего контроля, которая позволяет не только опрашивать и контролировать знания обучающегося, но и поправлять, закреплять и повторять. Проводится как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанная на выяснение объема знаний, обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.;

- тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора;

- работа с текстом – восприятие и понимание прочитанного текста. Важно не только прочитать материал, но поработать с ним для закрепления: выполнять задания, ответить на вопросы, провести анализ, пересказать;

- защита рефератов оценивается от 0 до 20 баллов в зависимости от полноты понимания и изложения студентом рассматриваемой темы, умения ее презентовать, соблюдения требований к правильному оформлению. Защита проходит в присутствии преподавателя и студентов группы.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ООП бакалавриата, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий. Занятия лекционного типа не могут составлять более 30 процентов аудиторных занятий.

**Лист актуализации рабочей программы дисциплины
«Мир изучаемого языка»**

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от «4» мая _____ 2011 г. № 10

Зав. кафедрой Заваф Захарьев В.М.

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « » _____ 20 г. №

Зав. кафедрой _____

Рабочая программа пересмотрена,
обсуждена и одобрена на заседании кафедры

Протокол от « » _____ 20 г. №

Зав. кафедрой _____